Porównanie tłumaczeń Jozuego 19:18

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Ich obszar obejmował: Jizreel i Kesulot, i Szunem, |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Ich obszar obejmował: Jizreel, Kesulot, Szunem, |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | A ich granica obejmowała: Jizreel, Kesulot, Szunem; |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | A była granica ich Jezreel, i Chasalot, i Sunem. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | a było dziedzictwo jego Jezrael i Kasalot, i Sunem, |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Dziedzictwo ich [rozciągało się] aż do Jizreel i [obejmowało] Haʼkkesulot, Szunem, |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Obszar ich obejmował Jezreel, Kesulot, Szunem, |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Ich terytorium rozciągało się aż po Jizreel, Hakkesulot, Szunem, |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Ich terytorium obejmowało: Jezreel, Kesulot, Szunem, |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Dział ich rozpościera się aż do Izreel i obejmuje Hakkesulot, Szunem; |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І їхні границі були Єзраїл і Ахаселот і Сунам |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Ich granica obejmowała: Jezreel, Kesuloth, Szunem, |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | A ich granica sięgała do Jizreel i Kesulot, i Szunem, |